

TERRE DE FEMMES INTERNATIONAL AWARD 2020 RÈGLEMENT

Article 1 – Objet du concours

La Fondation Yves Rocher placée sous l'égide de l'Institut de France (ci-après "la Fondation Yves Rocher") et dont le siège est situé 23, quai Conti à Paris (75006) organise dans le monde du 16 juillet 2018 au 14 octobre 2018 minuit, heure française, un grand concours intitulé « INTERNATIONAL AWARD TERRE DE FEMMES » ci-dessous désigné par « INTERNATIONAL AWARD ».

Ce concours est destiné à soutenir financièrement des actions exemplaires menées par des femmes, en faveur de l'environnement, dans le monde entier selon un thème bien précis défini chaque année.

Article 2 – Participation

2.1 - Critères de participation

L'INTERNATIONAL AWARD s'adresse aux femmes majeures du monde entier qui portent un projet en faveur de l'environnement à travers une structure à but non lucratif ou d'une structure ayant un objet commercial destinée à un projet à visée sociale et environnementale ou à titre privé.

La femme portant l'action doit posséder la nationalité du pays dans lequel elle participe au concours ou, à minima, la structure porteuse de l'action doit relever du droit du pays dans lequel la candidate participe au concours.

Ne peuvent être candidates ni les organisateurs, ni les personnes amenées à participer à l'organisation de ce concours.

La participation à l'INTERNATIONAL AWARD est limitée à un dépôt de candidature par personne (même nom et même prénom).

La participation à l'INTERNATIONAL AWARD n'est pas ouverte aux lauréates des deux (2) précédentes éditions.

La participation à l'INTERNATIONAL AWARD peut être cumulée avec la participation au Prix Terre de Femmes la même année.

La participation à l'INTERNATIONAL AWARD se fait en renvoyant à la Fondation Yves Rocher la fiche de participation dûment complétée, accompagnée d'un dossier de candidature comportant les éléments tels que précisés dans l'Article 5 ci-après.

La participation à l'INTERNATIONAL AWARD implique l'acceptation pleine et entière du présent règlement par chaque candidate et de son application par la Fondation Yves Rocher.

2.2 – Thématique annuelle

Le thème retenu pour la première édition de l'INTERNATIONAL AWARD 2020 est « The power of medicinal plants » défini comme suit : Pour cette seconde édition, seront concernés les projets menés par une femme ou un collectif de femmes, issu du monde associatif ou de la solidarité, dont l'objectif principal, centré sur la biodiversité, concerne directement le domaine des plantes médicinales.

Par exemple :

Projets liés à la culture de plantes médicinales, aromatiques, projets d'herboristeries, de coopératives traditionnelles, de structures visant à la transmission des méthodes ancestrales de culture de ces plantes, création de jardins urbains aromatiques, sensibilisation à la phytothérapie....

Article 3 – Critères de sélection

3.1 – Critères de recevabilité

Seront étudiés les dossiers de candidature répondant aux critères suivants :

- Respecter les conditions de participation précisées à l'Article 2 ci-avant ;
- Faire parvenir la fiche de participation et le dossier de candidature à la Fondation Yves Rocher au plus tard le 14 octobre 2018 à minuit, heure française.
- L'action présentée peut être portée dans le cadre d'une structure à but non lucratif (par exemple : ONG, association loi 1901, fondation ...), ou être conduite à titre privée dans le respect des lois et règlements en vigueur et ne pas être contraire à l'ordre public et aux bonnes mœurs.

3.2 – Critères de sélection

Seront retenus les dossiers qui présenteront une ou plusieurs actions :

- en lien avec l'environnement et répondant au thème « The power of medicinal plants » défini à l'article 2
- menées par une femme
- en cours de réalisation à la date de réception du dossier ;
- qui offrent des perspectives durables ;
- qui entraînent un bénéfice pour la collectivité / relèvent de l'intérêt général.

Article 4 – Retrait et dépôt des dossiers de candidature

Les demandes de fiche de participation peuvent être faites à partir du 15 septembre 2019, auprès du contact précisé en Annexe 1 de ce règlement. La fiche de participation est également directement téléchargeable en français, anglais et espagnol sur le site Internet de la Fondation Yves Rocher (cf. Annexe 1).

La fiche de participation dûment complétée doit être renvoyée, avec un dossier plus complet (20 pages max), au plus tard le 15 novembre 2019 avant minuit, soit par voie postale, le cachet de la poste faisant foi soit par voie électronique, à l'adresse indiquée sur la fiche de participation, jointe en Annexe 1.

Aucun dossier ne sera restitué aux personnes ayant déposé leur candidature.

Article 5 – Composition du dossier de candidature

Le dossier de candidature (10 à 20 pages maximum) se compose de la fiche de participation dûment complétée et de la présentation de l'action de la candidate sous forme de dossier comprenant nécessairement les rubriques suivantes :

- Un descriptif de l'action de la candidate en faveur de l'environnement : l'objet détaillé (3 à 5 pages), la localisation (sur carte), l'historique et les réalisations concrètes, les perspectives, le budget (sous forme de tableau), des photos de l'action (3 photos minimum).
- Un descriptif de la candidate : sa photo, son CV, son engagement pour l'environnement.
- Un descriptif de la structure porteuse de l'action (s'il y a lieu): son équipe, ses partenaires, son réseau, ses subventions éventuelles,

Chaque candidate garantit la sincérité et la véracité des informations qu'elle fournit, toute imprécision ou omission susceptible d'introduire un jugement erroné entraînera l'annulation du dossier de candidature. Tout dossier illisible, incomplet, portant des indications d'identité ou d'adresse fausses, sera considéré comme nul.

La Fondation Yves Rocher, lorsqu'elle l'estime nécessaire, se réserve la possibilité de demander à la candidate des éléments complémentaires permettant le bon enregistrement de son dossier de candidature.

Article 6 – Engagement des candidates

Les candidates s'engagent à participer à des opérations de relations publiques et de communication (par voie de presse ou par tout autre moyen) relatives au Prix Terre de Femmes.

Les candidates acceptent de mentionner « INTERNATIONAL AWARD de la Fondation Yves Rocher - Institut de France » dans chaque opération de relations publiques et de communication concernant le Prix Terre de Femmes.

Les candidates autorisent à titre gratuit la Fondation Yves Rocher, ainsi que la société Laboratoires de Biologie Végétale Yves Rocher à reproduire, adapter, traduire, représenter et communiquer au public à des fins d'information et de promotion de la Fondation Yves Rocher sous l'égide de l'Institut de France, sans limitation du nombre de reproductions et/ou représentations, leur image et leurs propos, image, voix, ainsi que nom, prénom et âge, recueillis sous forme de photographies et/ou film dans le cadre du Prix Terre de Femmes et de la remise des prix organisée par la Fondation Yves Rocher. Cette autorisation est donnée pour une durée de cinq années à compter de la première utilisation, pour le monde entier et pour tous supports connus au jour du dépôt du dossier de candidature par la candidate et pour tous les supports à venir.

Chaque lauréate s'engage à participer à la Cérémonie Internationale de remise du Prix Terre de Femme, qui se tiendra à Paris en 2021. La date de cette cérémonie sera communiquée ultérieurement, les frais de transport et d'hébergement de la lauréate seront pris en charge par la Fondation Yves Rocher. Sans avoir informé la Fondation Yves Rocher au moins 1 mois précédent la cérémonie et à défaut d'un motif réel et sérieux, l'absence d'une lauréate primée à la cérémonie internationale du Prix Terre de Femmes entraînera la disqualification du projet.

En cas d'irrégularité prouvée, le jury se réserve la possibilité de retirer le prix attribué.

Article 7 – Composition du Jury

7.1 - INTERNATIONAL AWARD – « The power of medicinal plants »

Le jury (ci-après "le Jury") est composé de membres de la Fondation Yves Rocher (selon leur disponibilité), de représentants de la marque Yves Rocher et d'éventuels partenaires du Prix Terre de Femmes et d'un expert du thème sélectionné chaque année. Le nombre de membres composant le Jury est laissé à la discrétion de l'équipe organisatrice du prix Terre de Femmes.

Article 8 – Désignation des lauréates

8.1 – INTERNATIONAL AWARD – « The power of medicinal plants »

Une présélection de 5 dossiers de candidature maximum est effectuée par l'équipe organisatrice. Les dossiers présélectionnés sont ceux qui répondent le mieux aux critères de sélection ; il est rappelé que les dossiers ne remplissant pas les conditions exigées aux Articles 2 et 3 ci-avant, ne seront pas examinés. Dans le cas d'ex æquo, un réexamen par l'équipe organisatrice est à nouveau effectué pour les départager, jusqu'à ce que le nombre de dossiers retenus en présélection soit de maximum 5.

Après examen des dossiers présélectionnés, le Jury désignera respectivement, au plus tard fin février 1 (une) lauréate ayant reçu le plus grand nombre de voix. Son dossier devra être en adéquation avec les valeurs défendues par la Fondation Yves Rocher et répondre aux critères définis à l'Article 3 du présent règlement. Sont notamment des critères décisifs pour la désignation de la lauréate : le lien de l'action avec le thème « The power of medicinal plants », les bénéfices qui en découlent pour la collectivité et l'implication de la femme portant l'action. En cas d'ex æquo, un second tour de vote sera effectué.

Le Jury se réserve le droit de ne pas attribuer de prix s'il estime qu'aucun des dossiers ne répond suffisamment aux critères définis dans le présent règlement. La lauréate sera avisée personnellement par mail avec accusé de réception ainsi que par téléphone dans un délai de 7 jours après le vote du Jury.

Article 9 – Dotation

9.1 – Dotation de l'INTERNATIONAL AWARD -Terre de Femmes La dotation décernée à la lauréate est de :

- 10 000 euros

Article 10 - Versement des dotations

Après la cérémonie internationale de remise du Prix Terre de Femmes, la Fondation Yves Rocher procèdera au versement de la dotation sur le compte de la structure récompensée si existante ou sur le compte de la lauréate dans un délai de 4 mois à compter de la cérémonie de remise de prix. La lauréate utilisera cette somme uniquement pour les besoins de l'action présentée.

Article 11 – Frais de participation

La participation à l'INTERNATIONAL AWARD Terre de Femmes est gratuite.

Les frais engagés par les candidates pour la constitution et la présentation de leur dossier sont à leur charge et ne peuvent donner lieu à remboursement ou dédommagement.

Article 12 – Réalisation de l'action

Les lauréates s'engagent à réaliser l'action qu'elles auront présentée au plus tard dans l'année suivant la remise de l'INTERNATIONAL AWARD. Les lauréates s'engagent à réaliser un compte-rendu régulier de l'état d'avancement du dossier, permettant ainsi aux organisateurs du Prix Terre de Femmes de contrôler la régularité et la bonne exécution de l'action présentée.

Article 13 : Informatique et libertés

Les données à caractère personnel sont traitées par la Fondation Yves Rocher - Institut de France à des fins d'information et de communication, à l'exclusion de toute sollicitation commerciale.

Conformément à la loi du 6 janvier 1978 modifiée, les candidates disposent d'un droit d'accès, de rectification et d'opposition aux données les concernant qu'elles peuvent exercer en écrivant à Fondation Yves Rocher, 7 chemin de Bretagne 92444 Issy-les-Moulineaux Cedex – France

Article 14 – Confidentialité

Toutes les informations communiquées par les candidates dans le cadre de l'INTERNATIONAL AWARD sont confidentielles. Les candidates acceptent que ces informations soient divulguées par la Fondation Yves Rocher dans le cadre des communications auxquelles les candidates seront tenues de participer en application de l'Article 6 de ce règlement ainsi que lors de la Cérémonie de Remise du Prix Terre de Femmes.

Article 15 – Modification du Prix Terre de Femmes

La Fondation Yves Rocher se réserve le droit, pour quelle que raison que ce soit, de modifier, d'écourter, de proroger, reporter, suspendre ou d'annuler l'INTERNATIONAL AWARD si les circonstances l'exigeaient, sans préavis et sans que sa responsabilité ne soit engagée de ce fait. Aucun dédommagement ne pourra être demandé par les candidates et/ou les lauréates.

Article 16 – Propriété intellectuelle

Chaque candidate déclare détenir personnellement et légitimement les droits de propriété intellectuelle relatifs aux actions présentées dans le cadre de l'INTERNATIONAL AWARD, et garantit la Fondation Yves Rocher contre tout recours à ce titre.

Article 17 – Correspondances

Toute correspondance ou demande d'information concernant le déroulement du Prix Terre de Femmes doit être adressée ou formulée à :

Fondation Yves Rocher 7
chemin de Bretagne
92444 Issy-les-Moulineaux Cedex

Article 18 – Règlement

Le règlement de l'INTERNATIONAL AWARD est déposé en français, en anglais et en espagnol chez :

Maître Marion CARIOU, huissier de justice 06, Rue
Eugène Feautrier
BP 20005
56130 LA ROCHE BERNARD

Le règlement est consultable à tout moment sur le site internet www.fondation-yves-rocher.org en français, en anglais et en espagnol.

Le règlement est adressé gratuitement à toute personne qui en fera la demande à : Fondation Yves Rocher 7 chemin de Bretagne 92444 Issy-les-Moulineaux Cedex – France, ou par mail aux contacts indiqués en annexe 1. Il est disponible uniquement en français, en anglais et en espagnol.

TERRE DE FEMMES 2018/2019 INTERNATIONAL AWARD RULES

Article 1 – Purpose of the competition

The Yves Rocher Foundation, placed under the auspices of the Institut de France (hereinafter the “Yves Rocher Foundation”) and having its registered office at 23 Quai Conti in Paris (75006), is organising from 16 July 2018 till midnight on 14 October 2018, French time, a major worldwide competition entitled the “TERRE DE FEMMES INTERNATIONAL AWARD”, hereinafter referred to as the “INTERNATIONAL AWARD”.

This competition is intended to provide financial support to women around the world who are carrying out exemplary work to help to protect the environment, on a very specific theme chosen each year.

Article 2 – Participation

2.1 - Participation criteria

The INTERNATIONAL AWARD is open to adult women worldwide involved in a project that helps to protect the environment through a non-profit organisation, a commercial structure working for social and environmental causes, or privately.

The woman involved in the work must be a national of the country where she is participating in the competition or, at least, the organisation supporting the work must be governed by the law of the country where the candidate is participating in the competition.

Candidates may not be organisers or persons involved in organising this competition.

Participation in the INTERNATIONAL AWARD is limited to one application per person (same surname and same first name).
Participation in the INTERNATIONAL AWARD is not open to winners of the previous two (2) editions.
Participation in the INTERNATIONAL AWARD may be combined with participation in the Terre de Femmes Prize in the same year.

To participate in the INTERNATIONAL AWARD you must send the Yves Rocher Foundation the participation sheet duly filled in and accompanied by an application form providing the information requested in Article 5 below.

Participation in the INTERNATIONAL AWARD implies full acceptance of these rules by each candidate and their implementation by the Yves Rocher Foundation.

2.2 – Annual theme

The theme chosen for the first edition of the INTERNATIONAL AWARD 2019 is “Living soils Challenge”, which is defined as follows:
Consideration will be given to projects conducted by women or a women’s collective, from an association sector or a support network, whose main objective is to contribute towards the restoration, regeneration and improvement of soil fertility, with a focus on biodiversity.
For example, projects on conservation agriculture, permaculture, reforestation aimed at curbing soil erosion, reconstitution and sustainable management of vegetation cover, urban agriculture, creation of green belts, irrigation, silvopastoralism, etc.

Article 3 – Selection criteria

3.1 – Acceptability criteria

Application forms that meet the following criteria will be studied:

- Comply with the terms and conditions of participation specified in Article 2 above;
- Get the participation sheet and the application form to the Yves Rocher Foundation by no later than midnight on 14 October 2018, French time (GMT+1).
- The work presented may be carried out through a non-profit organisation (for example: NGO, an association under French law no. 1901, foundation, etc.) or conducted privately in compliance with current laws and regulations and is not contrary to public policy or morality.

3.2 – Selection criteria

Consideration will be given to applications that present one or more actions:

- linked to the environment and based on the “Living soils Challenge” theme defined in Article 2;
- carried out by a woman;
- in the process of realisation on the date of receipt of the application;
- that offer long-term prospects;
- that are beneficial to the community/are of public interest.

The acceptability and selection criteria for applications will be left to the discretion of each participating country, particularly taking into account its national legislation.

Article 4 – Withdrawal and filing of application forms

Participation sheets may be requested as from 16 July 2018, from the contact details given in Appendix 1 to these rules. The participation sheet can also be downloaded directly in French, English and Spanish from the Yves Rocher Foundation website (see Appendix 1).

The duly filled in participation sheet must be forwarded, with a more detailed application form (maximum of 20 pages), no later than before midnight on 14 October 2018, either by post (date as per postmark) or electronically, to the address indicated on the participation sheet, enclosed in Appendix 1.

Application forms will not be returned to persons who have filed their application.

Article 5 – Composition of the application form

The application form (maximum of 10 to 20 pages) consists of the duly filled in participation sheet and a presentation of the candidate’s work, in the form of a dossier necessarily comprising the following sections:

- A description of the candidate's work to help to protect the environment: the subject in detail (3 to 5 pages), the location (on a map), the background and actual achievements, the prospects, the budget (in the form of a table), and photos of the work (minimum of 3 photos).
- A description of the candidate: her photo, her CV and her commitment to the environment.
- A description of the organisation supporting the work (where applicable): its team, its partners, its network and any subsidies it receives,

Each candidate guarantees the accuracy and veracity of the information that she provides. Any inaccuracy or omission likely to lead to an incorrect judgement will render the application form invalid. Any application that is illegible, incomplete or giving false identity or address details shall be considered void.

If necessary, the Yves Rocher Foundation may request additional information from the candidate so that her application form can be properly registered.

Article 6 – Commitment of the candidates

Candidates undertake to participate in public relations and communication activities (through the press or any other means) relating to the Terre de Femmes Prize.

Candidates accept to mention “INTERNATIONAL AWARD of the Yves Rocher-Institut de France Foundation” in each public relations and communication campaign concerning the Terre de Femmes Prize.

Candidates authorise the Yves Rocher Foundation and Laboratoires de Biologie Végétale Yves Rocher to reproduce, adapt, translate, represent and communicate free of charge to the public for the purposes of information and promotion of the Yves Rocher Foundation under the auspices of the Institut de France, without limit to the number of reproductions and/or representations, their image and their words, image and voice, as well as the surname, first name and age, obtained in the form of photographs and/or film in the context of the Terre de Femmes Prize and the presentation of the prizes organised by the Yves Rocher Foundation. This authorisation is granted for a period of five years as from first use, worldwide and for all media known on the day on which the candidate filed the application form and for all future media.

Each prizewinner undertakes to participate in the International Award Ceremony for the Terre de Femme Prize, which will be held in Paris. The Yves Rocher Foundation will inform each prizewinner of the date of this ceremony at a later date. The absence of an award winner at the international award ceremony for the Terre de Femmes Prize shall result in her project being disqualified, if she does not inform the Yves Rocher Foundation at least 1 month prior to the ceremony and in failing to provide a real and serious reason.

In case of proven irregularities, the jury reserves the right to withdraw the awarded prize.

Article 7 – Composition of the Jury

7.1 - INTERNATIONAL AWARD – Living soils Challenge

The jury (hereinafter "the Jury") consists of members of the Yves Rocher Foundation (depending on their availability), representatives of the Yves Rocher brand and any partners of the Terre de Femmes Prize, and an expert on the theme chosen for each year. The number of members comprising the Jury is left to the discretion of the team organising the Terre de Femmes Prize.

Article 8 – Announcement of the prizewinners

8.1 – INTERNATIONAL AWARD – Living soils Challenge

A maximum of 5 applications will be shortlisted by the organising team. The shortlisted applications are those that best meet the selection criteria; candidates are reminded that application forms that do not satisfy the terms and conditions required in articles 2 and 3 above shall not be examined. In case of a tie, the organising team will again re-examine the applications in order to break the tie, until the number of applications shortlisted is 5 at most.

After examining the shortlisted applications, the Jury will select 1 (one) prizewinner who has received the most votes, no later than by the end of February. Her application must be consistent with the values upheld by the Yves Rocher Foundation and meet the criteria defined in Article 3 of these rules. The following criteria are decisive in the naming of the prizewinner: the work's link with the "Living soils Challenge" theme, the resulting benefits for the community and the involvement of the woman carrying out the work. In case of a tie, a second round of voting will be held.

The Jury reserves the right not to award a prize if it considers that none of the applications sufficiently meet the criteria defined in these rules. The prizewinner will be informed personally by e-mail with acknowledgement of receipt, as well as by telephone, within 7 days after the Jury has voted.

Article 9 – Prize

9.1 – The Terre de Femmes INTERNATIONAL AWARD prize

The prize awarded to the winner is:

- 10,000 euros

Article 10 - Payment of the prizes

Following the international award ceremony for the Terre de Femmes Prize, the Yves Rocher Foundation will make payment of the prize into the winning organisation's account, if it has one, or into the prizewinner's account within 4 months as from 15 April 2019. The prizewinner will use this amount solely for the purposes of the work presented.

Article 11 – Participation fees

Participation in the Terre de Femmes INTERNATIONAL AWARD is free.

Fees incurred by candidates while preparing and presenting their application are borne by themselves and may not be reimbursed or compensated.

Article 12 – Carrying out the work

Prizewinners undertake to carry out the work which they will have presented no later than within the year following presentation of the INTERNATIONAL AWARD.

Prizewinners undertake to draw up a regular report on the state of progress of the dossier, thus enabling the organisers of the Terre de Femmes Prize to monitor the regularity and proper execution of the work presented.

Article 13 - Data protection

Personal data are processed by the Yves Rocher-Institut de France Foundation for information and communication purposes, to the exclusion of any commercial canvassing.

Pursuant to the amended Law of 6 January 1978, candidates have the right to access, rectify and object to the data concerning them. They may exercise these rights by writing to: Fondation Yves Rocher, 7 Chemin de Bretagne, 92444 Issy-les-Moulineaux Cedex, France

Article 14 - Confidentiality

All information communicated by candidates regarding the INTERNATIONAL AWARD is confidential. Candidates accept that this information may be disclosed by the Yves Rocher Foundation for the purposes of communications in which candidates will be obliged to participate, in accordance with Article 6 of these rules, as well as at the time of the Award Ceremony for the Terre de Femmes Prize.

Article 15 – Changes to the Terre de Femmes Prize

The Yves Rocher Foundation reserves the right, for any reason whatsoever, to change, shorten, extend, defer, suspend or cancel the INTERNATIONAL AWARD, if circumstances require this, without prior notice and without it being held liable on this account. No compensation may be demanded by candidates and/or prizewinners.

Article 16 – Intellectual property

Each candidate declares that she personally and legitimately holds the intellectual property rights to the work presented as part of the INTERNATIONAL AWARD and covers the Yves Rocher Foundation against any recourse in this respect.

Article 17 – Correspondence

Any correspondence or request for information concerning the Terre de Femmes Prize must be addressed or submitted to:

Yves Rocher Foundation
7 Chemin de Bretagne
92444 Issy-les-Moulineaux Cedex
France

Article 18 - Rules

The rules for the INTERNATIONAL AWARD are filed in French, English and Spanish with:

Maître Marion CARIOU, huissier de justice
06, Rue Eugène Feautrier
BP 20005
56130 LA ROCHE BERNARD
France

The rules may be consulted at any time at www.fondation-yves-rocher.org in French, English and Spanish.

The rules can be forwarded free of charge to any person on request from: Fondation Yves Rocher, 7 Chemin de Bretagne, 92444 Issy-les-Moulineaux Cedex, France, or by e-mail to the contact details given in Appendix 1. They are only available in French, English and Spanish.

INTERNATIONAL AWARD TIERRA DE MUJERES 2018/2019 REGLAMENTO

Artículo 1 - Objeto del concurso

La Fundación Yves Rocher, bajo la dirección del Institut de France (en lo sucesivo, "Fundación Yves Rocher") y con sede en 23, quai Conti de París (75006), organiza, del 16 de julio al 14 de octubre de 2018 a medianoche, hora francesa, un gran concurso denominado "INTERNATIONAL AWARD TIERRA DE MUJERES", en lo sucesivo, "INTERNATIONAL AWARD".

Este concurso tiene por objeto apoyar desde el punto de vista financiero acciones ejemplares llevadas a cabo por mujeres, en favor del medioambiente, en todo el mundo, según un tema muy preciso que se define cada año.

Artículo 2 – Participación

2.1 - Criterios de participación

El INTERNATIONAL AWARD está dirigido a mujeres adultas de todo el mundo que estén llevando a cabo un proyecto a favor del medioambiente a través de una estructura sin ánimo de lucro o de una estructura con objeto comercial destinada a un proyecto social y medioambiental o de carácter privado.

La mujer que proponga la acción deberá tener la nacionalidad del país con el que participa en el concurso o, como mínimo, la estructura que proponga la acción deberá estar regida por la ley del país con el que la candidata participa en el concurso.

Ni los organizadores ni las personas invitadas a participar en la organización de este concurso podrán ser candidatas.

La participación en el INTERNATIONAL AWARD está limitada a una candidatura por persona (mismo nombre y apellido).

La participación en el INTERNATIONAL AWARD no está abierta a las ganadoras de las dos (2) ediciones anteriores.

La participación en el INTERNATIONAL AWARD puede combinarse con la participación en el Premio Tierra de Mujeres de ese mismo año.

La participación en el INTERNATIONAL AWARD se realiza devolviendo a la Fundación Yves Rocher el formulario de participación debidamente cumplimentado, acompañado de un expediente de candidatura que contenga los elementos especificados en el artículo 5 que figura más adelante.

La participación en el INTERNATIONAL AWARD implica la aceptación plena de este reglamento por parte de cada candidata y su aplicación por parte de la Fundación Yves Rocher.

2.2 - Temática anual

El tema elegido para la primera edición del INTERNATIONAL AWARD 2019 es "Living soils Challenge", definido de la siguiente manera:

se tratará de proyectos dirigidos por una mujer o un colectivo de mujeres, del mundo asociativo o de la solidaridad,

cuyo objetivo principal, centrado en la biodiversidad, sea contribuir a la restauración, regeneración y mejora de la fertilidad del suelo.

Por ejemplo: proyectos de agroecología, permacultura, reforestación para frenar la erosión del suelo, restauración y gestión sostenible de la vegetación, agricultura urbana, creación de cinturones verdes, regadío, silvopastoralismo, etc.

Artículo 3 - Criterios de selección

3.1 - Criterios de admisibilidad

Se examinarán las candidaturas que cumplan los siguientes criterios:

- Respetar las condiciones de participación especificadas en el artículo 2.
- Enviar el formulario de participación y el expediente de candidatura a la Fundación Yves Rocher a más tardar el 14 de octubre de 2018 a medianoche, hora de Francia.
- La acción presentada puede llevarse a cabo en el marco de una estructura sin ánimo de lucro (por ejemplo: ONG, asociación según la ley 1901, fundación, etc.), o a título privado, de conformidad con las leyes y reglamentos en vigor y que no sean contrarios al orden público ni a las buenas costumbres.

3.2 - Criterios de selección

Las candidaturas serán seleccionadas si presentan una o más acciones:

- relacionadas con el medioambiente y en respuesta al tema "Living soils Challenge" definido en el artículo 2;
- llevadas a cabo por una mujer;
- en curso en la fecha de recepción del expediente;
- que ofrezcan perspectivas sostenibles;
- que beneficien a la comunidad/sean de interés público.

Los criterios de admisibilidad y selección de los expedientes se dejarán a la discreción de cada país participante, dependiendo en particular de su legislación nacional.

Artículo 4 - Suspensión y presentación de los expedientes de candidatura

A partir del 16 de julio de 2018 se podrán solicitar formularios de participación al contacto especificado en el Anexo 1 de este reglamento. El formulario de participación también podrá descargarse directamente en francés, inglés y español del sitio web de la Fundación Yves Rocher (véase el Anexo 1).

El formulario de participación debidamente cumplimentado deberá enviarse, junto con un expediente más completo (20 páginas como máximo), a más tardar el 14 de octubre de 2018 antes de las 00:00 horas, por correo postal con acuse de recibo o por vía electrónica, a la dirección indicada en el formulario de participación que figura en el Anexo 1.

No se restituirá ningún expediente a las personas que presenten su candidatura.

Artículo 5 - Composición del expediente de candidatura

El expediente de candidatura (de 10 a 20 páginas como máximo) consta del formulario de participación debidamente cumplimentado y de la presentación de la acción de la candidata en forma de expediente que debe incluir necesariamente los siguientes epígrafes:

- Una descripción de la acción de la candidata en favor del medioambiente: el objeto detallado (de 3 a 5 páginas), la ubicación (en el mapa), el historial y los logros concretos, las perspectivas, el presupuesto (en forma de tabla), las fotos de la acción (3 fotos como mínimo).
- Una descripción de la candidata: su foto, su CV, su compromiso con el medioambiente.
- Una descripción de la estructura de apoyo de la acción (si procede): su equipo, sus socios, su red, sus posibles subvenciones.

Cada candidata garantiza la sinceridad y veracidad de los datos que facilite. Cualquier imprecisión u omisión susceptible de inducir a un juicio erróneo dará lugar a la cancelación del expediente de candidatura. Cualquier expediente ilegible, incompleto, con identidades o direcciones falsas, será considerado inválido.

La Fundación Yves Rocher, cuando lo considere necesario, se reservará el derecho de solicitar a la candidata información adicional que permita el correcto registro de su candidatura.

Artículo 6 - Compromiso de los candidatos

Los candidatos se comprometen a participar en las actividades de relaciones públicas y comunicación (a través de la prensa o por cualquier otro medio) relacionadas con el Premio Tierra de Mujeres.

Los candidatos se comprometen a mencionar el "INTERNATIONAL AWARD de la Fundación Yves Rocher - Institut de France" en cada labor de relaciones públicas y comunicación relativa al Premio Tierra de Mujeres.

Las candidatas autorizan a la Fundación Yves Rocher, así como a los Laboratoires de Biologie Végétale Yves Rocher, a reproducir, adaptar, traducir, representar y comunicar al público con fines de información y promoción de la Fundación Yves Rocher bajo la dirección del Institut de France, sin limitación del número de reproducciones o representaciones, su imagen y sus palabras, su aspecto, su voz, así como su nombre y su edad, recogidas en forma de fotografías o películas en el marco del Premio Tierra de Mujeres y de la ceremonia de entrega organizada por la Fundación Yves Rocher. Esta autorización se concede por un período de cinco años a partir de la primera utilización, para todo el mundo y para todos los medios conocidos en la fecha de presentación de la solicitud por el candidato y para todos los medios futuros.

Cada ganadora se compromete a participar en la Ceremonia Internacional de Entrega del Premio Tierra de Mujeres que se celebrará en París. La Fundación Yves Rocher comunicará posteriormente la fecha de esta ceremonia a cada una de las galardonadas. La ausencia de una galardonada en la ceremonia internacional del Premio Tierra de Mujeres dará lugar a la descalificación del proyecto salvo que se informe de ello a la Fundación Yves Rocher al menos un mes antes de la ceremonia y exista un motivo real e importante.

En caso de irregularidad demostrada, el jurado se reserva el derecho a retirar el premio otorgado.

Artículo 7 - Composición del jurado

7.1 - INTERNATIONAL AWARD – Living soils Challenge

El jurado (en adelante "el Jurado") estará compuesto por miembros de la Fundación Yves Rocher (según su disponibilidad), representantes de la marca Yves Rocher y posibles socios del Premio Tierra de Mujeres, así como un experto en el tema seleccionado cada año. El número de miembros del Jurado se deja a la discreción del equipo organizador del Premio Tierra de Mujeres.

Artículo 8 - Propuesta de ganadoras

8.1 – INTERNATIONAL AWARD – Living soils Challenge

El equipo organizador realizará una preselección de un máximo de 5 candidaturas. Los expedientes preseleccionados serán los que mejor se ajusten a los criterios de selección. Se recuerda que no se examinarán los expedientes que no cumplan las condiciones exigidas en los artículos 2 y 3. En caso de empate, se volverá a realizar una revisión por parte del equipo organizador para decidir entre ellos, hasta que el número máximo de expedientes preseleccionados sea 5.

Tras el examen de las candidaturas preseleccionadas, el Jurado designará, a más tardar a finales de febrero, a 1 (una) ganadora que haya obtenido el mayor número de votos. Su expediente deberá ajustarse a los valores defendidos por la Fundación Yves Rocher y cumplir los criterios definidos en el artículo 3 del presente reglamento. En particular, los criterios decisivos para la designación del ganador son el vínculo entre la acción y el tema "Living soils Challenge", los beneficios resultantes para la comunidad y la participación de la mujer que lleva a cabo la acción. En caso de empate, se celebrará una segunda ronda de votaciones.

El Jurado se reserva el derecho a no conceder premios si considera que ninguno de los expedientes cumple suficientemente los criterios definidos en este reglamento. La ganadora recibirá una notificación por correo postal con acuse de recibo, así como por teléfono dentro de los 7 días siguientes a la votación del Jurado.

Artículo 9 - Premio

9.1 - Dotación del INTERNATIONAL AWARD -Tierra de Mujeres

El premio concedido a la ganadora ascenderá a:

- 10 000 euros.

Artículo 10 - Pago del premio

Después de la ceremonia internacional de entrega del Premio Tierra de Mujeres, la Fundación Yves Rocher procederá al pago de la dotación a la estructura premiada, si existe, o a la galardonada, en un plazo de 4 meses a partir del 15 de abril de 2019. La ganadora utilizará esta suma únicamente para los fines de la acción presentada.

Artículo 11 - Gastos de participación

La participación en el INTERNATIONAL AWARD Tierra de Mujeres es gratuita.

Los gastos en que incurran las candidatas para la constitución y la presentación de su expediente correrán a su cargo y no podrán dar lugar a reembolsos o compensaciones.

Artículo 12 - Ejecución de la acción

Las galardonadas se comprometen a llevar a cabo la acción que hayan presentado a más tardar durante el año siguiente a la entrega del INTERNATIONAL AWARD.

Las galardonadas se comprometen a informar periódicamente sobre la marcha del proyecto, lo que permitirá a los organizadores del Premio Tierra de Mujeres supervisar la regularidad y la buena ejecución de la acción presentada.

Artículo 13: Informática y libertades

Los datos personales serán tratados por la Fundación Yves Rocher - Institut de France con fines de información y comunicación, con exclusión de cualquier solicitud comercial.

De conformidad con la ley modificada del 6 de enero de 1978, los candidatos tienen los derechos de acceso, rectificación y oposición a los datos que les conciernen, que pueden ejercer escribiendo a la Fundación Yves Rocher, 7 chemin de Bretagne 92444 Issy-les-Moulineaux Cedex (Francia).

Artículo 14 - Confidencialidad

Toda la información facilitada por las candidatas en el INTERNATIONAL AWARD será confidencial. Las candidatas aceptan que esta información pueda ser divulgada por la Fundación Yves Rocher en el marco de las comunicaciones en las que las candidatas deberán participar de conformidad con el artículo 6 de este reglamento, así como durante la ceremonia de entrega del Premio Tierra de Mujeres.

Artículo 15 - Modificación del Premio Tierra de Mujeres

La Fundación Yves Rocher se reserva el derecho a modificar, acortar, prorrogar, posponer, suspender o cancelar, por cualquier motivo, el INTERNATIONAL AWARD si las circunstancias lo requieren, sin previo aviso ni responsabilidad alguna. Las candidatas o galardonadas no podrán reclamar indemnización alguna.

Artículo 16 - Propiedad intelectual

Cada candidata declara ser titular de forma personal y legítima de los derechos de propiedad intelectual relativos a las acciones presentadas en el marco del INTERNATIONAL AWARD y exonera a la Fundación Yves Rocher frente a cualquier recurso en este sentido.

Artículo 17 – Correspondencia

Toda correspondencia o solicitud de información relativa al funcionamiento del Premio Tierra de Mujeres deberá dirigirse o formularse a:

Fundación Yves Rocher
7 chemin de Bretagne
92444 Issy-les-Moulineaux Cedex

Artículo 18 – Reglamento

El reglamento del INTERNATIONAL AWARD está disponible en francés, inglés y español en la siguiente dirección:

Maître Marion CARIOU, huissier de justice
06, Rue Eugène Feautrier
BP 20005
56130 LA ROCHE BERNARD

El reglamento puede consultarse en cualquier momento en la página web www.fondation-yves-rocher.org en francés, inglés y español.

El reglamento se envía gratuitamente a todo aquel que lo solicite: Fundación Yves Rocher 7 chemin de Bretagne 92444 Issy-les-Moulineaux Cedex (Francia) o por correo electrónico a los contactos indicados en el anexo 1. Sólo está disponible en francés, inglés y español.

PAÍS	Nombre/APELLIDOS	Teléfono	Correo electrónico	Dirección
FRANCIA	Françoise STEPHAN-HEINTZÉ	+33 (0)1 41 08 52 36	terredefemmes.international@yrnet.com	Fundación Yves Rocher Tierra de Mujeres 7 chemin de Bretagne 92444 Issy-les-Moulineaux Cedex (Francia)